

Tourisme



Hébertisme

L'entreprise Haut bois Normand met sur pied un parcours original

page F3

LA CORDES: UNE SOURCE D'INSPIRATION F3

Une perle sur le Danube

Jeannot Bernier
BUDAPEST

Un souvenir de voyage s'imprime parfois de façon si nette dans la mémoire qu'il vaut mieux que la meilleure des photos. Le mien est là, emmagasiné pour la vie.

Lundi soir, environ 22 heures. Notre bateau de croisière qui sillonne paisiblement le Danube pointe à Budapest. Sous les étoiles, notre arrivée dans la capitale hongroise confine au vertige. Les édifices illuminés semblent soudés les uns aux autres comme les perles d'un chapelet. Au-dessus de nos têtes, une enfilade de ponts métalliques illuminés relie les deux rives. Dans la beauté de la nuit, Budapest, l'une des grandes capitales de l'ancien bloc communiste, distille un parfum de mystère. Envôtant.

Impossible de s'y tromper: Budapest révèle son éclat de la façon la plus spectaculaire en descendant le Danube à la tombée du jour. Ce fameux lundi soir, au jour 2 de notre croisière, la magie était au rendez-vous pour les touristes - majoritairement des Allemands, mais aussi des Italiens, des Grecs et une poignée de Québécois - qui ont découvert la ville surnommée «la perle du Danube» sur le pont de notre bateau, le bien-nommé «Viking Danube».

Ce bateau, long de 110 mètres, transporte 90 passagers mais pourrait en accueillir jusqu'à 150. Ses cabines, petites mais néanmoins accueillantes, et son grand salon panoramique à l'avant offre aux voyageurs un confort apprécié. C'est un hôtel flottant qui voyage, laissant le croisiériste tout à son plaisir, sans se soucier de ses valises.

La croisière offre un mode de voyage très agréable et parfaitement adapté à la découverte de l'Europe centrale. Le Danube - indéniablement beau mais assez



La Tribune, Jeannot Bernier

Avec ses nombreuses petites tours dressées vers le ciel, le Parlement de Hongrie s'étend parallèlement au Danube sur 268 mètres de long et ressemble à un gigantesque chandelier qui s'illumine à la tombée du jour.



La Tribune, Jeannot Bernier

La ville d'Esztergom, à 60 km au nord de Budapest, fut le berceau de l'État hongrois. Sa basilique, qui est le siège de l'église catholique de Hongrie, domine la rive du Danube.

rarement bleu! - est le deuxième cours d'eau en Europe par sa longueur, fait plus de 2800 kilomètres, traverse 10 pays d'Europe et trace en plusieurs endroits une frontière naturelle entre les États.

Impressionnant par sa longueur, le Danube l'est tout autant par son étroitesse en certains endroits. Au départ à Vienne jusqu'à Esztergom, notre première escale, le «Viking Danube» navigue à certains endroits dans un canal si bas que les voyageurs aperçoivent seulement les toitures des quelques villages qui longent le grand fleuve.

Ce caprice géographique s'oublie aussitôt que l'on aperçoit la silhouette de la cathédrale d'Esztergom, sur une falaise qui domine le Danube. La ville d'Esztergom, située à environ 60 km au

nord de Budapest, fut le berceau de l'État hongrois et demeure le siège de l'église catholique de Hongrie. La basilique, surmontée d'une immense coupole verte, recèle des trésors du patrimoine religieux: on y admire des calices, reliquaires, crosses et vêtements sacerdotaux datant du Moyen Âge.

Buda et Pest

À l'arrivée à Budapest, la ville est fascinante tant par son architecture que

par son histoire. D'abord, le contraste est étonnant entre les deux rives de la ville où vivent 2,1 millions d'habitants. Sur la rive droite, Buda s'étage sur plusieurs collines, d'où le palais royal, érigé par le roi Béla IV de 1235 à 1270, surplombe le Danube d'une cinquantaine de mètres. Impossible de rater ce monument d'histoire.

C'est durant la Renaissance, sous le règne du roi Mathias (1458-1490) que tout le quartier connut son véritable âge d'or. Non loin du château, l'église Ma-

thias et le bastion des Pêcheurs dominent le quartier qui constitue le cœur de la Hongrie et qui loge le siège de la plupart des bureaux d'état. Sur la place de la Trinité, l'église Mathias, avec ses tuiles colorées qui couvrent sa toiture, saute tout de suite aux yeux des visiteurs. Sans contester le sanctuaire le plus visité de la ville, l'église est riche d'une histoire tourmentée: tombée sous l'emprise turque au XVIIe siècle et transformée en mosquée, elle fut le théâtre du couronnement en

Voir Une perle en page F2

VOYAGES

ESCAPADE 2000

www.ve2000.com

Transport gratuit
aux aéroports

* aux clients de VOYAGES Escapade 2000 seulement

2004

Croisières fluviales en Europe

à partir de **\$1999 + 111tx**

par personne, occupation double
vol, croisière avec pension complète

Permis du Québec

Sherbrooke
46, rue King Est
563-5344

Coaticook
59, rue Child
849-2715

Lac-Mégantic
5259, rue Frontenac
583-6658

Ouvert les jeudis et vendredis soirs ainsi que les samedis pour la succursale du 46, King Est, Sherbrooke.

clubvoyages
Orford

LA BAIE JAMES EN AVION
DÉPART LE 19 JUILLET 04

1 JOURNÉE - Incluant aller et retour en avion, visites, repas et transferts.
599\$ taxes incl.

CIRCUITS 5 JOURS/4 NUITS
Incluant aller en avion de l'aéroport de Sherbrooke, retour en autocar de luxe, hébergement, 5 visites, 4 déjeuners, 3 dîners et 4 soupers.
1090\$ taxes incl.
par pers./occ. double

Communiquez avec nous!
date limite d'inscription: 11 juin 04

www.voyagesorford.com

SHERBROOKE 2759, King Ouest - 563-7131 756, 12e Ave N. - 564-4433 www.voyagesbellevue.ca	MAGOG 843-4747 LAC-MÉGANTIC 583-2801
---	---

Permis du Québec

Naviguer au coeur d'une carte postale



Dürnstein, le plus ravissant de tous les villages de la vallée de la Wachau, niche à l'ombre d'un ancien fort où le roi d'Angleterre, Richard Cur de Lion, fut retenu prisonnier en 1192.

Jeannot Bernier
BRATISLAVA

À contre-courant sur le Danube, notre bateau de croisière apparemment à Bratislava en soirée. La capitale slovaque, qui compte 450 000 habitants, sommeille déjà. Les douaniers aussi, peut-on croire, car personne ne répond à l'édifice portuaire des douanes.

«Y-a-t-il quelqu'un?», demande-t-on. Dans un café du bâtiment où l'on tente vainement d'obtenir une explication, personne ne s'inquiète de notre passage. On met alors les pieds dans le quartier historique de Bratislava, non sans se rappeler que l'un des plus illustres citoyens de cette ville, le hockeyeur Peter Stastny, avait tout laissé derrière lui pour passer à l'Ouest afin de rejoindre les rangs des défunts Nordiques de Québec. Vingt ans plus tard, on fait le chemin inverse sans

importuner un seul douanier!

Avec son château carré à quatre tours qui domine la ville sur la rive du Danube, Bratislava présente certains traits de ressemblance avec la ville de Québec. Restaurées avec soin, les petites ruelles de son quartier historique confèrent un charme évident. La cathédrale St-Martin, lieu des sacres de 11 rois hongrois, est l'un des grands édifices de la vieille ville.

Des bars en terrasse sont nombreux. La ville est envahie de touristes. Les Autrichiens y viennent parfois pour un week-end ou même pour une soirée. Les sièges de l'Opéra de Bratislava - à un coût moindre qu'à Vienne - sont parfois majoritairement occupés par des Viennois qui regagnent la maison à une petite heure de route après la représentation.

Car Bratislava, capitale, est aussi une ville de frontières et un passage obligé vers la Hongrie. Dans ses hauteurs, on

aperçoit l'Autriche qui commence aux confins de sa banlieue.

Le Danube, qui fait plus de 2800 kilomètres, n'est autrichien que sur 360 kilomètres. Mais de la porte de Bratislava jusqu'à la vallée de la Wachau, dans la Basse-Autriche, le long fleuve révèle aux croisiéristes quelques-uns de ses plus beaux paysages. On y crociera un certain

nombre de châteaux, restaurés ou en ruine.

Sur un sommet rocheux se dresse la magnifique abbaye de Melk, véritable joyau de l'art baroque, au coeur d'un petit village de 6500 habitants. Ce chef-d'oeuvre d'architecture sophistiqué, ancienne maison princière des Babenberg, domine majestueusement le paysage dans ses tons d'ocre clair. Le château sera cédé aux moines bénédictins à la fin du XIe siècle, toujours présent après 900 ans. Aujourd'hui, le lycée-collège accueille des élèves de 10 à 17 ans.

La décoration somptueuse de l'église abbatiale, avec ses fresques et ses ornements d'or, étourdit le visiteur. Près de 500 000 visiteurs par an se pressent pour admirer les fresques de grands maîtres et la magnifique bibliothèque de l'abbaye qui compte près de 85 000 volumes, dont le plus ancien date du IXe siècle, pour la plupart reliés en cuir et conservés dans une douzaine de salles.

De Melk à Dürnstein, on éprouve l'agréable impression de naviguer dans une carte postale. Des vignes aménagées en terrasses ornent les paysages de la vallée. Le Riesling et le Grüner Veltliner dominent l'encépagement sur le versant sud du Danube. La vallée de la Wachau, l'un des plus petits vignobles d'Autriche, produit les meilleurs vins blancs du pays, affirme-t-on. Une visite dans une petite taverne d'un récoltant-producteur, où l'on peut manger et boire, nous en convaincra: un verre de vin frais sous le soleil, que demander de mieux?

Dürnstein, le plus ravissant village de la Wachau, est un incontournable. Les promeneurs y découvrent une enfilade de ruelles piétonnières charmantes avec ses maisons anciennes. Vu du Danube, le village semble accroché à la montagne. Son église baroque, peinte d'un bleu ciel, s'élève dans un ciel tout aussi bleu et attire inmanquablement le regard du promeneur. Le village, ceinturé de remparts, est dominé par les ruines d'un

ancien château - accessible à pied - où le roi d'Angleterre Richard Coeur de Lion fut retenu prisonnier durant près de deux ans en 1192, à son retour d'une croisade. Cette page d'histoire du Moyen-Âge est devenue la marque distinctive des lieux.

La croisière en bref

-Partir en croisière sur le Danube entre Vienne et Budapest, c'est visiter trois pays en sept jours. Tenez compte que l'Autriche fait partie de la zone euro, mais qu'il faudra développer rapidement des notions d'arithmétique élémentaire aux bureaux de change pour obtenir des forins, en Hongrie, puis des couronnes, en Slovaquie. Des marchands de Bratislava et de Budapest acceptent volontiers vos euros, mais pas tous. Une carte VISA est très appréciée pour les achats.

-Le printemps est certainement l'un des meilleurs moments pour un voyage à bord d'un d'un bateau de croisière fluviale. Le climat ressemble au nôtre, mais la verdure apparaît plus tôt en raison d'un hiver moins rigoureux. Nous avons eu la malchance d'atterrir à Vienne le jour de Pâques. Le congé a occasionné un problème de logistique de transport qui a passablement écourté notre après-midi dans la capitale autrichienne où nous rejoignons le «Viking Danube» au jour 3 de la croisière.

-L'Europe centrale est une région où domine la langue allemande. Lors des excursions prévues à chaque escale, nos guides de voyage offriraient une visite en langue allemande, italienne et anglaise. Le français deviendra une langue d'usage si plus de Québécois montent à bord, nous dit-on.

N.B. Ce reportage touristique a été rendu possible grâce à Presse-Conseil, l'agence de voyage Magik Tours et le transporteur Austrian Airlines.

Une perle

Suite de la page F1

1867 de l'empereur d'Autriche François-Joseph Ier et son épouse Elisabeth comme souverains de Hongrie.

À l'arrière de l'église, le bastion des Pêcheurs, construit au tournant du 19e siècle, est sans doute l'une des plus belles curiosités de la ville. Situé au-dessus de l'ancien village de pêcheurs, cet ensemble de remparts comprend des terrasses, des promenades et sept tourelles.

Son positionnement, qui lui donne l'allure d'un balcon suspendu au pied de l'église, attire les touristes car il offre un magnifique panorama sur Pest.

De cet incomparable point d'observation, le côté de Pest, sur la rive droite, dévoile une plaine urbaine qui s'étend à perte de vue.

Vu à partir des hauteurs du bastion des Pêcheurs, le parlement est un monument gigantesque aux allures de cathédrale.

Avec son dôme central et ses nombreuses petites tours qui font penser à des flèches dressées vers le ciel, l'édifice, en façade sur le Danube, ressemble à un gigantesque chandelier qui s'illumine à la tombée du jour.

Réuni officiellement en 1873, les villes de Buda et Pest furent longtemps isolées l'une de l'autre par le Danube.

Aucun pont ne relia les deux parties avant la construction du pont des Chaines, terminé en 1849. Brillant de tous ses feux la nuit, le plus majestueux des sept ouvrages à relier les deux rives offre une vue enchanteuse et inoubliable.

Bain thermal, bain de culture

Budapest, c'est aussi la ville aux 125 sources thermales. Chauffées au coeur de la croûte terrestre, des sources d'eau chaude remontent en bouillonnant par des failles des collines rocheuses. On impute la découverte de ces fameuses sources aux Celtes, mais la culture des bains demeure un héritage de l'occupation turque et fait partie chez les Hongrois d'un art de vivre quotidien qui a su résister aux rigueurs du communisme.

Maillots et serviette sous le bras, l'homme de la rue va au bain pour soigner ses douleurs et maux dans les eaux chaudes réputées pour ses propriétés curatives, dus au fait qu'elles contiennent de la terre, du calcium, du magnésium et du radium. Plusieurs y vont par habitude, simplement pour discuter.

Puisque notre bateau-hôtel, amarré aux abords du pont de la Liberté, faisait halte à environ un kilomètre de l'établissement hôtelier et thermal Gellért, le plus ancien et l'un des plus célèbres hôtels de luxe de Budapest, il devenait impossible de ne pas honorer cette culture thermale digne d'admiration, et si mystérieuse à nos yeux de Nord-Américain!

Sans maillot, le visiteur se voit remettre un pagne de coton à l'entrée. C'est dans cette tenue plutôt simple - qui interdit la pruderie! - que l'on découvre alors les bienfaits du bain dans les bassins dont les températures varient entre 34 et 38 degrés. En certains points, des robinets ornementaux typiques de la richesse des lieux se déversent sur la nuque des baigneurs nonchalants. L'effet est à la fois grisant et apaisant.



Le bastion des Pêcheurs, qui comprend des terrasses et des promenades, attire les promeneurs car il offre un panorama splendide où l'on peut voir tout le côté de Pest.

Athènes rafraîchit son image en prévision des Jeux

Associated Press
ATHÈNES

La ville d'Athènes est l'une des plus anciennes agglomérations de l'Occident. Mais en même temps, elle partage nombre de particularités avec d'autres villes de la région méditerranéenne et du Proche-Orient.

Une vie trépidante, de la poussière, la congestion automobile, des ruines d'une civilisation ancienne et, par-dessus le marché, tout le branle-bas de combat en vue des Jeux olympiques d'été qui auront lieu dans quelques semaines.

A Athènes, quand on vit trop de pression, on marche, mais lentement. Rien ne sert de se précipiter quand on veut se détendre. Et pour les locaux comme pour les étrangers, marcher est sûrement la meilleure façon de voir cette ville magnifique riche en histoire. Et pour aider à vous désaltérer, ici et là, vous trouverez de tous petits restaurants

avec deux ou trois tables sur une courte terrasse, même à flanc de colline.

Et aujourd'hui, il est possible de voir deux des visages de cette ville à des époques différentes de son histoire. «La grande marche», comme l'appellent ses concepteurs, construite à la base de l'Acropole offre une vue des anciens monuments et une autre de la vie quotidienne comme elle était au tournant du 20e siècle, sans automobile et avant que le développement urbain effréné ne transforme Athènes en une mégapole de près de quatre millions d'habitants.

Pour les autorités grecques, la tenue des Jeux Olympiques d'été était l'occasion idéale pour refaire une beauté au centre-ville d'Athènes. Mais il n'est pas question d'arrêter les travaux dès que les athlètes seront repartis vers d'autres lieux après les jeux. Déjà, des centaines d'édifices d'inspiration néoclassique ont été restaurés. On a enlevé nombre de panneaux publicitaires qui défiguraient la capitale et on s'est employé à aug-

menter les espaces verts.

«Le centre-ville d'Athènes va connaître une véritable renaissance culturelle, esthétique et environnementale, ont promis les architectes du programme de restauration. Les résidents et les visiteurs dans la capitale grecque vont se retrouver dans un véritable musée à ciel ouvert. Tous les sites archéologiques et monuments vont être touchés, en incluant les districts traditionnels du centre-ville.»

Mais il n'y aura pas qu'Athènes à profiter de la tenue des Jeux. Le retour des olympiques dans leur pays d'origine a été l'occasion de construire de nombreux ponts et routes ainsi qu'un nouvel aéroport.

De quoi mieux faire passer la pilule pour le coût des jeux peut-être. Le bon peuple s'attend à une facture salée. On parle même d'un montant de 5,6 milliards \$ US, dont 1,2 milliard \$ au moins sont affectés à la sécurité pour la tenue des Jeux.

VACANCES SOLEIL 24
Le meilleur prix sous le soleil c'est nous!

L'Europe Pour Moins Chers!
vol seul - vacances forfaits - La Grèce Glorieuse - L'Italie

La Grèce Glorieuse		Bella Italia	
Harmonie des Îles Grecques \$ 2249	Magni-Cyclades I \$ 1789	Collection Orchiade-Itanomy #1 \$ 2379	Hôtel Airone / Florence \$ 81/day
Odysée des Îles \$ 2119	Athens & Classical Tour \$ 1899	Hôtel Amalfi / Côte Amalfitaine \$ 859	Hôtel Gea di Vulcano / Rome \$ 75/day
Guardalavaca \$ 589	Punta Cana \$ 719	Cayo Coco \$ 759	Varadero \$ 699
Club Amigo \$ 589	Carabela Beach \$ 719	Club Villa Cojimar \$ 759	Sosua \$ 669
Club Marina Reef \$ 669	Bahia Principe San Juan \$ 669		
Paris \$ 869	Londres \$ 859	Marseille \$ 729	Bruxelles \$ 529
Athens \$ 819	Rome \$ 1259	Lyon \$ 679	

(819) 564-9376
1-800-613-3159
www.sunholidays.ca

AGENCE DE VOYAGES

Le Club Stan-Buy

NOTRE SPÉCIALITÉ :
Aller visiter les hôtels à destination, et ce, pour mieux vous conseiller. Photos disponibles pour consultations.

Pour vos réservations à l'avance ou de dernière minute

566-5595

219, rue Wellington Sud
Sherbrooke

Extérieur 1 888 236-5595
Détenant d'un permis du Québec 123615

ANTILLES • AMÉR. SUD ET CENTRALE • EUROPE ET ASIE • AUSTRALIE

Un parcours d'hébertisme complètement «flyé»



Jean-François Gagnon

jean-francois.gagnon@tribune.qc.ca
MAGOG

C'est un projet complètement «flyé», comme on dit en langage populaire. L'entreprise Haut bois Normand annonce la création, sur ses terrains à Eastman, d'une piste d'hébertisme nouveau genre qui garde les gens, le plus clair du temps, à quelques mètres de hauteur.

Les propriétaires de l'ancienne Sucrerie Normand utilisent l'appellation «randonnée aérienne» pour désigner leur nouveau produit, qui a officiellement été baptisé d'un nom plutôt évocateur: Arbre aventure.

Dans la région de l'Estrie, on ne connaît pas encore ce genre d'activité, et ce malgré que trois endroits au Québec offrent déjà des parcours semblables et qu'en Europe le concept soit vraisemblablement assez répandu.

Pour être plus précis, Arbre aventure se compose de pas moins de 75 modules formant un total de cinq parcours distincts, dont un réservé aux plus jeunes comprenant des ponts de singe, des passerelles, des tonneaux suspendus, des sauts et davantage.

Quant aux plus grands, ils ont droit à des lianes, des filets, des planches aériennes et des selles sur roulettes, et des

tyroliennes, ce dernier élément étant en fait une longue corde suspendue le long de laquelle on glisse avec un trapèze.

D'ailleurs, une série de tyroliennes à la fin du parcours fait visiblement la fierté des trois partenaires d'affaires à l'origine du projet, Richard et Marlene Normand ainsi que Michel Gauthier. «Les gens ont l'occasion de franchir près de 2000 pieds dans les airs avec nos quatre tyroliennes», note le troisième du groupe.

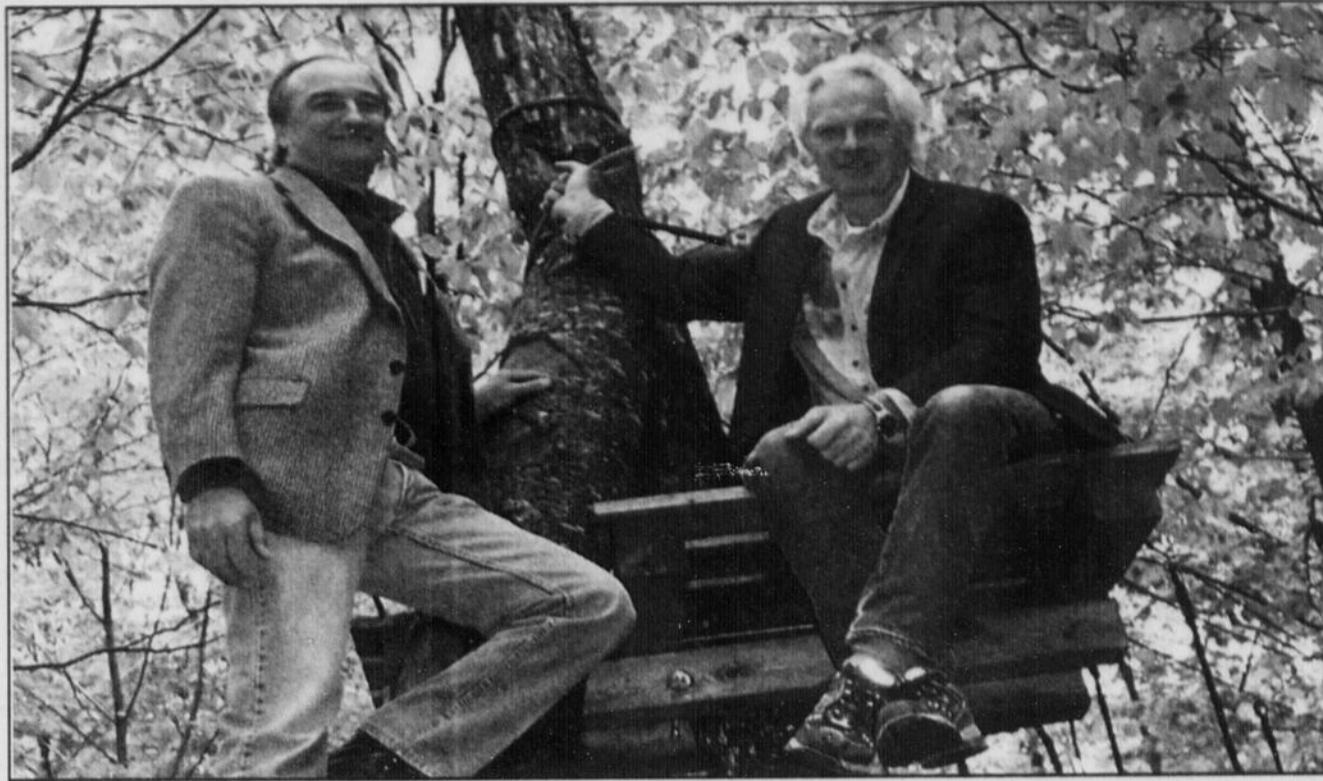
On comprend donc Richard Normand d'inclure le projet développé par son entreprise dans le «plein air adrénaline». On propose à nos visiteurs de se dépasser eux-mêmes. Des gens ont peur parfois, mais ils finissent malgré tout avec le sourire.»

La sécurité d'abord

Expliqué de cette façon, le concept pourra en séduire rapidement certains et en inquiéter d'autres, qui notamment se questionneront relativement à la sécurité de l'activité mise de l'avant par Haut bois Normand.

Par contre, il apparaît clair que l'entreprise d'Eastman place à l'avant-plan la sécurité de ses visiteurs. «On en fait notre première priorité», confie Michel Gauthier, en soulignant la présence de pas moins de 15 surveillants tout le long des parcours aériens.

Soulignons par exemple que des modules d'initiation ont été élaborés pour préparer les visiteurs à vivre cette randonnée toute particulière. Ils permettent entre autres la transmission de consignes



Jean-François Gagnon

Deux des trois partenaires à l'origine du projet Arbre aventure à Eastman: Michel Gauthier et Richard Normand.

élémentaires de sécurité.

«Notre clientèle est toujours attachée avec harnais et tout le reste et ne risque pas de tomber. Je vous dis qu'on est loin des bras cassés qu'on voit tellement souvent avec les planches à roulettes.»

Au total, les trois partenaires d'affaires

derrière l'initiative ont investi 300 000 \$ pour sa réalisation. Une vingtaine de nouveaux emplois seront créés grâce à Arbre aventure, qui ne devrait pas être le dernier projet de l'entreprise Haut bois Normand.

«On a toute une montagne à déve-

opper», lance Richard Normand, qui selon Michel Gauthier ne tarirait jamais d'idées au point que ses partenaires d'affaires seraient contraints de le retenir.

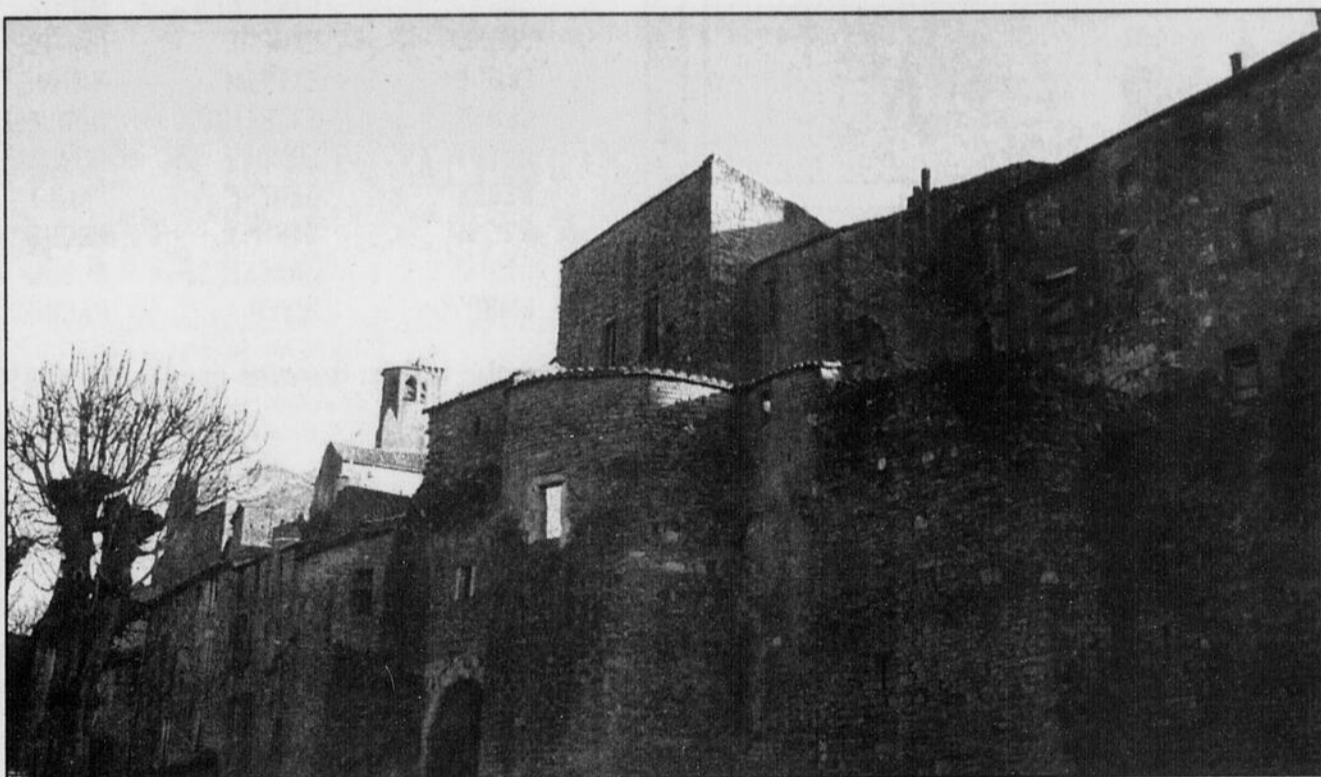
Cordes, une inspiration pour les écrivains

Ludovic Hirtzmann

Cordes, petit village médiéval du sud de la France, a inspiré bien des écrivains et des aventuriers. La bourgade perchée dans les nuages est une halte obligatoire dans le département du Tarn.

«On voyage pendant des années sans trop savoir ce que l'on cherche, on erre dans le bruit, empêtré de désirs ou de repentirs et l'on parvient soudain dans un de ces deux ou trois lieux qui attendent chacun de nous dans ce monde.» Cet hommage à Cordes date de 1954 et il est d'Albert Camus. Le grand écrivain s'était alors arrêté à Cordes avec sa compagne, Maria Casarès. Depuis Cordes, le promeneur domine la vallée. Il est d'ailleurs dit fréquemment dans la région que Cordes monte à l'assaut du ciel. Une bien belle image pour cette bastide (ville nouvelle au Moyen Âge) qui semble se dresser vers les nuages. C'est loin d'être la seule, car le site est exceptionnel.

En 1222, la France est très différente d'aujourd'hui. Le comte de Toulouse,



La Presse

La Cordes est un petit village tout particulier de la France qui a inspiré un bon nombre d'auteurs.

Raymond VII, est le maître de la région. Il décide de construire Cordes pour protéger ses États du Nord contre le roi de France. Raymond VII choisit une petite montagne qui domine la vallée pour édifier la cité. Depuis, rien n'a changé ou presque. La majorité des monuments datent de près de 800 ans. Pour bien comprendre l'importance de Cordes au Moyen Âge, il faut savoir que la ville comptait en ce temps 5000 habitants alors que Paris ne dépassait pas 25 000 âmes.

Il faut commencer sa visite par la porte des Ormeaux. Cette porte du XIIIe siècle était autrefois l'un des deux points d'entrée de la ville. Des remparts, toujours existants, protégeaient alors la cité des envahisseurs. Plusieurs enceintes ont été bâties au XIVe siècle. Si les guerres territoriales sont aujourd'hui terminées, Cordes a encore ses querelles de village. Selon la rumeur locale, le maire, de reli-

gion protestante, aurait voulu enlever la statue de la Vierge protégeant l'entrée de l'église. Mal lui en prit. La statue est tombée sur celui qui voulait l'enlever!

Lawrence d'Arabie

Passé la porte des Ormeaux, la maison du Grand Écuyer est l'un des passages obligés de la ville médiévale. Cette demeure de style gothique et d'inspiration italienne compte trois «étages nobles» au dessus de ce qui étaient des commerces. Aujourd'hui, le Grand Écuyer est un restaurant. Pour la modique somme de 76 euros (121 \$), vous aurez droit au menu du grand écuyer: oeuf brouillé au caviar, pigeonneau du Mont-Royal (eh oui!) et sa garniture du moment. «Un attrape-pigeon», lance un touriste originaire de la région en rajustant prestement sa casquette américaine.

C'est que chaque année, Cordes, avec ses 1000 habitants, reçoit plus de 600 000

touristes, français et espagnols pour la plupart. Des dizaines d'artisans et d'artistes se sont installés là et présentent leurs oeuvres. Lawrence d'Arabie s'est pris lui-même au jeu au début du siècle dernier. «Un artiste pourrait peindre ici pendant un an sans se répéter, et tous ses tableaux seraient beaux», déclarait le baroudeur britannique à propos de Cordes. Dans les petites rues moyenâgeuses, parfois insuffisamment larges pour laisser passer une voiture, les maisons sont étonnamment calmes. Si Cordes attire les touristes, les habitants, eux, y sont de moins en moins nombreux. Beaucoup de belles maisons gothiques sont à vendre. L'exode rural tue la bourgade à petit feu. À Cordes, il faut savoir se perdre dans les petites rues, gravir des raidillons, passer sous des porches pluricentennaires et regarder les gargouilles sur les façades. Afin de conserver la mémoire, les Cordais multiplient les expositions. Une maison du Moyen Âge reproduit fidèlement la citadelle de Cordes en 1230. Grâce à 80 personnages reconstitués, le voyageur peut voir comment les gens vivaient à l'époque médiévale. Enfin, pour terminer votre visite de Cordes, ne partez pas sans avoir dégusté un verre de Gaillac, un excellent petit vin de la région! (La Presse)

Le Festival des fromages de Warwick honoré

Gilles Besmargian
VICTORIAVILLE

Pour ses succès au cours des dernières années avec notamment un achalandage composé de 40 pour cent de visiteurs provenant de l'extérieur de la région, le Festival des fromages de Warwick a reçu le prix d'Ambassadeur par excellence décerné par Tourisme Bois-Francs, dans le cadre du Panthéon de la performance de la Chambre de commerce et d'industrie des Bois-Francs.

La présidente de l'organisme, Micheline Pinard-Lampron, a remis le prix au président du festival, Jocelyn Michaud. Elle a rappelé que l'an dernier, l'événement avait notamment été choisi l'an dernier le meilleur festival au Québec dans sa catégorie lors des Grands prix du tourisme québécois. En 2003, 40 000 visiteurs se sont rendus sur le site. Cette année, le Festival des fromages de Warwick célèbre son 10e anniversaire du 17 au 20 juin.

Tourisme Bois-Francs a aussi décerné des prix Ambassadeur à Michel Rodrigue pour le congrès 2003 de la Fédération québécoise des clubs Quads, à Karine Dupuis pour le congrès 2003 du Groupe de responsables en mathématique au secondaire, à la Société d'agriculture des Bois-Francs pour le Bonanza national Hereford 2003, à Mario Binette pour le congrès 2003 de l'Association des enseignants en mécanique industrielle du Québec, au hockey mineur de Kingsley Falls pour le Tournoi provincial atome et peewee et à Jean Faucher pour la Sélection provinciale 2003-03 de taekwondo.

Rappelons que les prix Ambassadeur ont deux objectifs: remercier des gens qui ont fait en sorte que des congrès ou événements de plus de 100 nuitées aient eu lieu à Victoriaville et dans la région des Bois-Francs et motiver des leaders régionaux pour amener de nouveaux événements sur le territoire.

BOUTIQUE DU VOYAGE

*Nous connaissons le monde...
et nous le vendons bien!*

**MARTHE, JACQUES,
RENÉE, CLOTILDE et MARYSE.**



**22 septembre 2004 - Circuit-départ de Sherbrooke
Espagne et Portugal
«Au Carrefour de
Saint-Jacques de Compostelle»**

Patrick Simard, accompagnateur



**22 septembre au 11 octobre - Croisière et séjour
Méditerranée
de Rome à Barcelone
+ Madrid et Paris**

Départ de Sherbrooke.
Quelques places disponibles.

Louise G. Lecours, accompagnatrice

Autres circuits disponibles...

Sherbrooke 2119, King Ouest, Les Promenades King, (819) 563-7343
Asbestos 525, Le Avenir, (819) 879-7188

5 jours de magie, ça n'a pas de prix. Et les 2 suivants sont gratuits!



Réservez le forfait **Dream Maker** de 5 nuitées à prix régulier et obtenez 2 nuitées additionnelles sans frais.

VOTRE FORFAIT DREAM MAKER INCLUT:

- 7 nuitées dans un hôtel sélectionné du Walt Disney World Resort
- l'admission aux quatre parcs thématiques Disney et davantage
- pour la plupart des nuitées du 1^{er} juillet au 18 novembre 2004.

Réservez avec Nolitour Vacances au prix annoncé et obtenez le vol aller-retour et une location de voiture 4 portes intermédiaire.

Faites vite! Vous devez réserver d'ici le 28 juin 2004!

Hébergement à l'hôtel Disney's Pop Century Resort départs 5-12-19-26 septembre 2004
À partir de **1443\$** CAN POUR 7 NUITS/8 JOURS incluant le vol, l'hôtel et le billet «Ultimate Park Hopper»

Dans le cadre de cette promotion, ce forfait compte un nombre limité de places. Aucun tarif de groupe ou autre rabais ne pourra être appliqué. Une preuve de résidence canadienne sera exigée.

Prix par personne taxes incluses. Tarifs en vigueur pour le séjour des nuitées dans un hôtel Disney de catégorie «Hébergement» du 1^{er} juillet jusqu'au 18 novembre 2004 et sont soumis au tarif d'une occupation double par des adultes. Les taxes calculées selon le tarif régulier du forfait Dream Maker de 7 nuits. Assurances non comprises avec le forfait valide pour les nouvelles réservations à compter du 21 mai. Permis du Québec.

NOLITOUR
VACANCES

WALT DISNEY WORLD RESORT
EN FLORIDE

CAA Voyages

Sherbrooke 2990, rue King Ouest
(819) 566-5132

www.caaquebec.com

La passion d'aquacultiver les solutions



Maryse Carbonneau

maryse.carbonneau@tribune.qc.ca
COATICOOK

Conférencière invitée au 72^e Congrès de l'Association francophone pour le savoir tenu à Montréal du 10 au 14 mai, Hélène Drouin, présidente de Aquabiotech, a retenu l'attention de l'industrie piscicole de la région de Coaticook.

Elle a présenté les résultats d'un projet de recherche portant sur la réduction à la source des déchets solides des piscicultures, alias le caca de poisson.

Les recherches menées par Aquabiotech visent à apporter des solutions concrètes afin d'aider l'aquaculture québécoise à se conformer aux nouvelles normes environnementales québécoises, maintenant très sévères, notamment quant au taux de phosphore que ces industries rejettent dans l'environnement.

Mondialement reconnue parmi les meilleures entreprises oeuvrant dans la recherche et la fabrication de systèmes de filtration de l'eau piscicole, Aquabiotech ressemble à une perle rare. Précieuse et recherchée pour la qualité exceptionnelle de son expertise et de ses services, cette entreprise coaticookoise se veut pourtant encore largement méconnue de la communauté qui l'a vu naître en 1989.

Les fondateurs, Tony Pouliot, directeur de la R&D et Hélène Drouin, présidente, tous deux biologistes de formation, se qualifient avant tout de «créateurs». «Notre passion et notre défi est de trouver des solutions», déclare Mme Drouin. Lorsqu'une entreprise fait appel à nos services, les investissements et les enjeux sont souvent très grands. Dans certains cas, il s'agit même d'une question de survie de l'entreprise. Nous sentons que nous avons une responsabilité morale envers l'individu qui se débat pour régler un problème et pour sauver son entreprise.»

«Un de ces problèmes nous a d'ailleurs obligé à emprunter en cours de route afin de pouvoir mener le projet de notre client à terme», ajoute Hélène avec un sourire en coin. Nous nous étions engagés à trou-

ver une solution et nous avons tenu promesse.»

«On peut dire que cette fois-là la passion l'a emporté sur le sens des affaires!», lance-t-elle en riant. C'est parfois commode de ne pas savoir dans quoi on s'embarque, car bien souvent on ne prendrait pas le risque.»

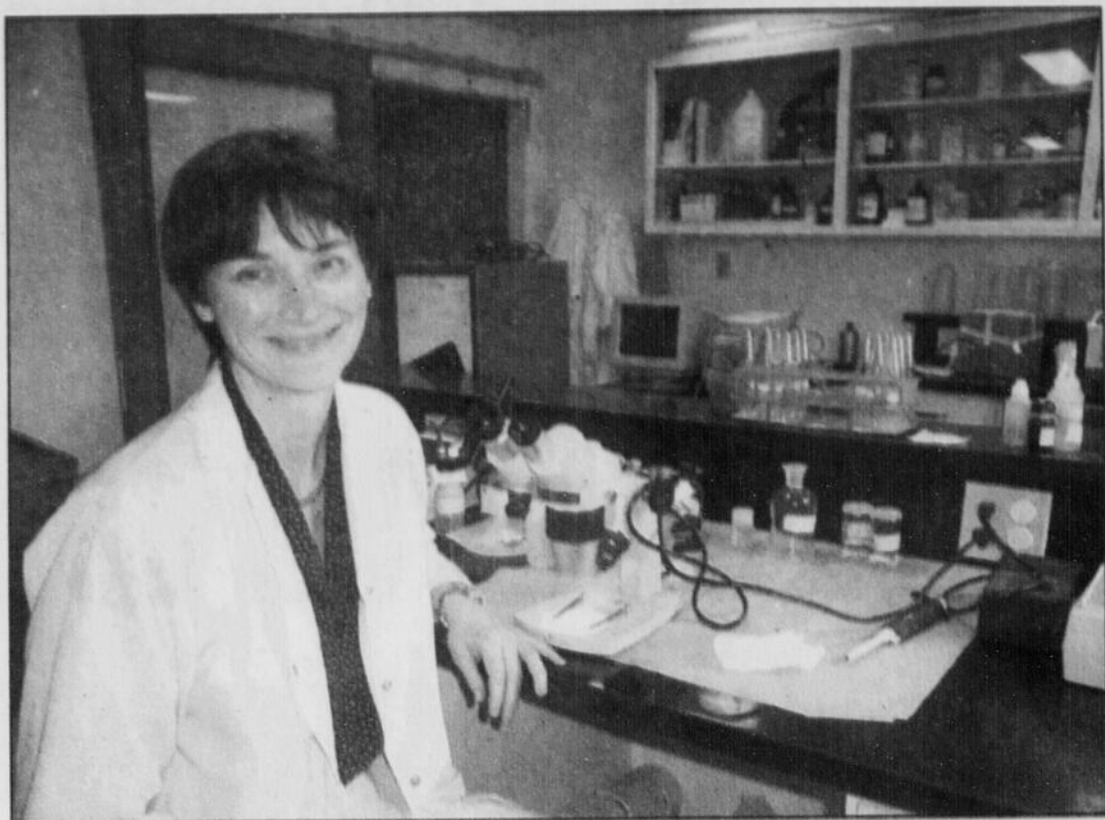
Et ces problèmes surgissent de partout. Que ce soit du Canada, des États-Unis, de l'Irlande et, récemment, de l'Écosse, Aquabiotech s'est acquis au fil des ans, la réputation d'offrir des équipements à la fine pointe de la technologie, dont elle assume d'ailleurs la fabrication et l'installation. «À ce jour, Aquabiotech a décroché ses contrats grâce au simple bouche à oreille, avoue Mme Drouin. Il est maintenant temps pour nous de faire un bond en avant au plan marketing et chiffre d'affaires, d'où l'embauche imminente d'un spécialiste en communications et marketing.»

«La nature travaille ainsi, explique Mme Drouin, elle évolue par sauts et par bonds et il en va de même pour les entreprises. Nous avons longtemps négligé la mise en marché pour nous concentrer sur nos recherches et le développement de nos produits, mais nous sommes maintenant prêts à aller de l'avant avec cette prochaine étape de développement de notre entreprise.»

«Notre chiffre d'affaires actuel est de moins de 1M \$ et nous comptons atteindre les 3M d'ici trois ans. Seulement pour cette année, grâce à un contrat que nous venons tout juste de signer avec la Sutherland Game & Shellfish Ltd en Écosse, nous avons déjà atteint 46 % de notre chiffre d'affaires en deux mois et demi. C'est super!»

Alors que Aquabiotech continue d'accroître sa part de marché et sa notoriété auprès de l'industrie piscicole, ce sont d'abord les centres de recherche aquatiques et marins canadiens qui représentent, pour le moment, son plus grand créneau de marché. Un de ces centres de recherche, la station piscicole de Baldwin Mills, localisée à une dizaine de kilomètres de Aquabiotech, est en passe de devenir, suivant les propos du ministre délégué à la Forêt, à la Faune et aux Parcs, «le fleuron de nos piscicultures, un exemple probant de l'ingéniosité québécoise.»

Aquabiotech est-elle partie prenante de cet «ingéniosité québécoise» dont les investissements totaliseront près de 8M \$? Mme Drouin avoue ne pouvoir y répondre. «Nous maintenons une très



La Tribune, Maryse Carbonneau

Hélène Drouin, présidente et chercheuse d'Aquabiotech, prédit un grand bond en avant pour cette entreprise coaticookoise spécialisée dans la recherche et la fabrication de systèmes de filtration de l'eau piscicole.

bonne communication avec le directeur de la station piscicole, Alain Fortin. Ce dernier a déjà acquis un de nos filtres biologiques afin de solutionner un de ses problèmes et il se dit très satisfait des résultats. Mais là s'arrête notre implication, nous ne sommes pas en mesure de confirmer que le gouvernement provincial fera appel à notre expertise.»

En attendant de pouvoir valider ou d'invalider le dicton «nul n'est prophète en son pays», la population de Coaticook a pu apprécier, lors de la pêche miraculeuse tenue au centre-ville de Coaticook en avril dernier, l'implication d'une entreprise envers sa communauté alors que Aquabiotech avait géné-

reusement fait don de deux tonnes d'Omble chevalier, de savoureux sujets de recherche.

Quant à savoir si le développement de l'entreprise obligera ses fondateurs à un déménagement éventuel, Hélène répond sans hésitation, «on est bien ici, pourquoi voudrait-on déménager? Le plus difficile est sans aucun doute de trouver une main-d'oeuvre qualifiée prête à venir s'établir en région, mais on y travaille.»

Le répertoire «Métiers, professions et entreprises de l'Amiante» en ligne

Nelson Fecteau
THETFORD MINES

Le répertoire «Métiers, professions et entreprises de la région de l'Amiante» est maintenant en ligne.

Réalisé sous l'égide du Comité de l'emploi de l'Amiante en 2002, il renferme les données sur plus de 125 entreprises de la région. On y retrouve la mission et les coordonnées de l'entreprise, les postes répertoriés et la formation souhaitée par l'employeur pour occuper ces postes.

Denis Allaire pense à la préfecture dans le Val-Saint-François

Guy Marchand
RICHMOND

Le maire de Valcourt et actuel préfet-suppléant, Denis Allaire, est sur les rangs pour succéder à Marc-André Martel au poste de préfet de la Municipalité régionale de comté du Val-Saint-François.

Il s'agit du premier maire des 18 municipalités membres de la MRC, à avoir officiellement confirmé son intention de présenter sa candidature à cette fonction qui à l'instar des autres postes du comité exécutif, seront en élection à l'assemblée régulière du mois de juin prochain.

«J'ai pris le temps de réfléchir et j'ai décidé de relever ce défi pour au moins jusqu'en 2005, si je suis élu, a indiqué M. Allaire.

Nous venons de perdre un gros morceau à ce poste, puisque M. Martel a apporté beaucoup à la MRC et il s'est avéré un bourreau de travail. Je lève mon chapeau pour le travail qu'il a accompli car la fonction d' élu municipal est de plus en plus exigeante. J'ai la disponibilité et je suis prêt à assurer une continuité au sein de la MRC», a-t-il ajouté.

Outre le poste de préfet-suppléant qu'il occupe depuis quatre ans, M. Allaire est aussi président de la Société de gestion des matières résiduelles, laquelle administre et exploite le site d'enfouissement de la MRC, ainsi que le comité du schéma de couverture de risques en incendie, entre-autres.

Parmi les autres maires qui pourraient être candidat au poste de préfet, il y a également le maire de la municipalité de Val-Joli, Gilles Perron. Invité à commenter cette possibilité, celui-ci a indiqué qu'il était en période de réflexion.

Rappelons qu'un nouveau préfet sera en poste à l'issue de l'assemblée du mois de juin prochain, en raison du retrait de Marc-André Martel, maire de Richmond. Celui-ci a annoncé il y a quelques semaines sa décision de ne pas solliciter de nouveau mandat à ce poste qu'il a occupé au cours des 14 dernières années.

À l'origine, la publication de ce répertoire avait comme objectif de prévenir le décrochage scolaire et l'exode des jeunes et de favoriser leur retour en région. «Cet outil facilite l'orientation scolaire et constitue un instrument indispensable pour la recherche d'emploi. Il permet aux jeunes et aux moins jeunes de constater le potentiel que notre région peut leur offrir en matière d'emploi», de préciser M. Luc

Baillargeon

C'est pour le rendre davantage accessible à tous que le Comité de l'emploi de l'Amiante a décidé d'offrir le contenu de cet outil sur internet.

Aucune aide financière gouvernementale n'a été retenue pour réaliser ce site et le comité ne recevra aucune somme provenant de revenus publicitaires quel-

conques.

Les données actuellement disponibles sont celles de 2002 mais les membres du comité travaillent présentement sur les possibilités de réaliser une mise à jour qui se fera «idéalement dans les prochains mois».

Le site comporte des liens qui mènent vers des sites relatifs à l'information sco-

laire, la recherche d'emploi et l'entrepreneursip.

Afin de réaliser ce site accessible à l'adresse www.emploisamiante.ca, le Comité a retenu les services d'un stagiaire de troisième année du département d'informatique du Collège de la région de l'Amiante, M. Christian Houde.

CONCOURS Les capsules gagnantes

J'♥ ma Tribune

Plus de **20 000\$** en prix à gagner!

1 LOT de 1000\$ en ARGENT • 3 MOBILIERS de PATIO • 5 VÉLOS
• 5 BARBECUES • 10 LECTEURS de DVD • 2 500 \$ en PRIX DE PRÉSENCE

1 GROS LOT de 10 000\$ en ARGENT

Le gros lot de 10 000\$ est réservé aux participants ABONNÉS à La Tribune

Activité Autocollant J'♥ ma Tribune

Participez, c'est facile!

Trouvez l'autocollant J'♥ ma Tribune inséré dans votre journal d'aujourd'hui. Présentez-vous avec votre autocollant apposé sur l'un de vos vêtements lors du MÉGATIRAGE le 24 juin au parc Jacques-Cartier et obtenez votre capsule gagnante.

Mettez la chance de votre côté

ABONNEZ-VOUS!

564-5466

RÈGLEMENTS DE PARTICIPATION : Du 6 mars au 19 juin 2004, les jeudis et samedis, 4 différentes activités seront publiées : un casse-tête, un quiz, un autocollant et un montage photos. Complétez les activités et conservez-les jusqu'au 24 juin • Le jeudi 24 juin dès 9 h, MÉGATIRAGE au parc Jacques-Cartier. Apportez les activités complétées et échangez-les contre des capsules. Pour chaque activité complétée vous recevrez 1 capsule gagnante. Maximum de 4 capsules par participant. Déposez les capsules dans les récipients identifiés pour le MÉGATIRAGE. • Pour se mériter le gros lot de 10 000\$, le gagnant devra être abonné à La Tribune • Pour se mériter leur prix, les gagnants devront répondre à une question d'habileté mathématique • Des coupons pour les tirages au sort de prix de présence seront remis • Les participants doivent être âgés d'au moins 18 ans • Aucun achat requis • Aucun fac-similé ne sera accepté. • Les photos peuvent différer • Le texte complet du règlement est disponible à La Tribune.



CETTE SEMAINE ÉCONOMISEZ!

CIVIC BERLINE 2004

3.8 %
à la location
et à l'achat



REDESSINÉ

0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

0\$ COMPTANT DISPONIBLE

178\$*
/mois
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

16 100\$**

CIVIC COUPÉ 2004

3.8 %
à la location
et à l'achat



0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

0\$ COMPTANT DISPONIBLE

178\$*
/mois
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

16 100\$**

CIVIC ÉDITION SPÉCIALE 2004

3.8 %
à la location
et à l'achat



100 Éditions Spéciales EN INVENTAIRE

- Air climatisé
- CD
- Vérouillage
- Et bien plus

0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

0\$ COMPTANT DISPONIBLE

188\$*
/mois
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

16 800\$**

150

Honda d'occasion et autres marques EN STOCK

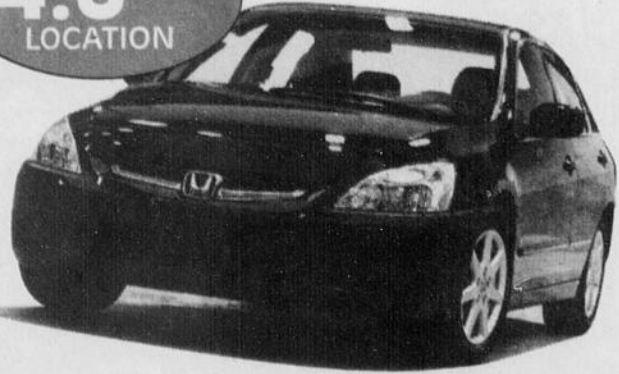
100 Civic Édition spéciale 2004 EN INVENTAIRE. Pour livraison immédiate. FAITES VITE !

NOUS PAYONS LE \$ MAXIMUM \$ pour votre ÉCHANGE

toutes marques acceptées!

ACCORD BERLINE 2004

4.8 %
LOCATION



- Air climatisé
- Groupe électrique
- CD
- Et bien plus

0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

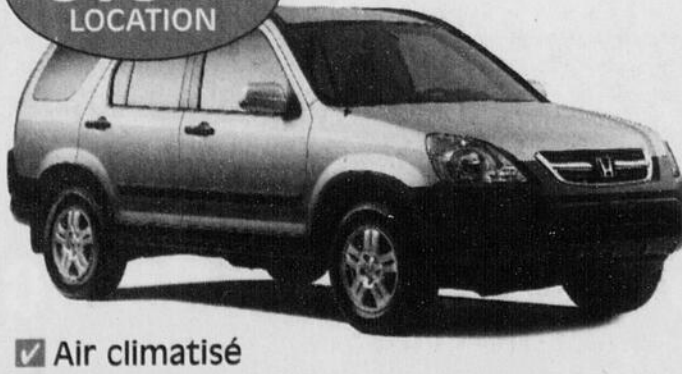
0\$ COMPTANT DISPONIBLE

278\$*
/mois
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

23 900\$**

CR-V 2004

5.8 %
LOCATION



- Air climatisé
- 4X4
- Groupe électrique
- CD
- Et bien plus

0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

0\$ COMPTANT DISPONIBLE

338\$*
/mois
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

27 200\$**

ODYSSEY 2004

2.2 %
à la location



- Air climatisé
- Groupe électrique
- Moteur V6 3,5 L 240 ch.
- 7 passagers
- Et bien plus

0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

0\$ COMPTANT DISPONIBLE

278\$*
/mois
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

* Location de 48 mois taxes en sus, comptant ou échange équivalent Civic berline et Coupé 2004 (2 392 \$), 0 \$ comptant disponible. Civic coupé édition spéciale 2004 (2 350 \$), 0 \$ comptant disponible. Accord berline 2004 (3 950 \$), 0 \$ comptant disponible. CRV 2004 (3 130 \$) 0 \$ comptant disponible. Odyssey 2004 (5995) 0 \$ comptant = 399 \$ /mois, 96 000 km inclus. Illustrations à titre de référence et valeur résiduelle garantie. Détails sur place. ** Taxes, transport et préparation en sus sur achat. Assurances en sus. Financement à l'achat ou à la location sur les modèles 2004 sélectionnés.

OUI, ON A FAIT LE PLEIN
Tous les véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.

HONDA C'EST PLUS DE 17 MILLIONS DE CLIENT SATISFAITS PAR ANNÉE

Peu importe où vous avez loué votre véhicule, NOUS POUVONS RACHETER VOTRE BAIL.



HONDA
www.sherbrookehonda.com

Sherbrooke Honda

2615, rue King Ouest 566-5322